



ISSN 1988-6047 DEP. LEGAL: GR 2922/2007 N° 16 – MARZO DE 2009

“CINE, HISTORIA Y LITERATURA: LA LENGUA DE LAS MARIPOSAS”

AUTORÍA ELENA CARAYOL GARCÍA
TEMÁTICA Comprensión oral, expresión escrita y búsqueda de información
ETAPA 4º DE ESO

Resumen

El objetivo de este trabajo es presentar el cine como un medio de comunicación, como contador de historias y transmisor de valores... Por tanto el cine puede ser un medio de enseñanza tan útil como los manuales de texto, los libros de lectura, Internet...

Cada película se compone de millones de elementos diferentes que en su conjunto, forman una narración. Como todo relato, una película utiliza técnicas que hay que conocer, descubrir e interpretar para que los mensajes lleguen a nosotros de la forma más parecida a la intención de quienes han realizado el filme.

Se trata de enseñar a los alumnos como no basta con ver películas sino que es necesario analizarlas para comprenderlas mejor, adquirir conocimientos y disfrutar con este medio de comunicación.

Palabras clave

CINE
LITERATURA
HISTORIA
EDUCACIÓN
INFANCIA
VALORES
NOSTALGIA POR LA LIBERTAD
IDEOLOGÍA



ISSN 1988-6047 DEP. LEGAL: GR 2922/2007 N° 16 – MARZO DE 2009

PROGRESO
IGUALDAD
DIÁLOGO

1. INTRODUCCIÓN

La nueva sociedad de la información y de la comunicación necesita otra forma de enseñar y de aprender. Es mucha la importancia que pueden tener los Medios audiovisuales en el Currículo Escolar, un ejemplo de esto puede ser el cine en el aula.

Existe el mito de que ver películas en clase es sinónimo de pérdida de tiempo, éstas se han usado como un recurso complementario para rellenar espacio, tiempo o para improvisar. No obstante, a partir de los filmes se da al alumnado la oportunidad de explorar distintos tipos de textos, se incentiva su creatividad, su poder de discernimiento, su análisis de puntos de vista de los personajes y su capacidad para extraer información de aspectos históricos, literarios y culturales. Por todo ello, creo que el cine es un recurso interesante para el ámbito educativo, más aún para el aprendizaje de asignaturas como Lengua y Literatura Castellana, Historia o Ética.

Para abordar el uso del cine en el aula siempre habrá que planificar cualquier proyección, marcando unos objetivos y elaborando una serie de procedimientos que ayuden al alumnado a encontrarle sentido a la actividad. Esta planificación la recoge la propuesta didáctica de la ficha de la película *La lengua de las mariposas* que trabajaré en la asignatura de Lengua y Literatura Castellana.

2. ACTIVIDAD

2.1 Objetivos:

Son varios los objetivos que deben conseguir los alumnos al finalizar las actividades propuestas. Entre ellos destaco los siguientes:

- Conocer los hitos más importantes de la historia del cine.
- Comentar cuáles son las características del lenguaje cinematográfico.
- Acercarse a la obra del escritor Manuel Rivas.
- Reflexionar sobre la educación.
- Estudiar el influjo del ambiente social en la educación.
- Rechazar todo tipo de actitud violenta.



ISSN 1988-6047 DEP. LEGAL: GR 2922/2007 N° 16 – MARZO DE 2009

2.2 Introducción al cine:

Entregaré a los alumnos una serie de datos sobre el cine, pero no todos serán ciertos. Una vez que los hayan leído, entre todos comentarán lo que saben sobre este tema. La información que les daré será la siguiente:

- Los hermanos Lumière son conocidos como los iniciadores de la historia del cine.
- Una de las primeras estrellas del cine mundial fue Charles Chaplin.
- El cine nació en Europa.
- Un antepasado del cine era el praxisnoscopio que consistía en un tambor giratorio con un anillo de espejos colocado en el centro y los dibujos colocados en la pared del tambor.
- El Óscar nació en la primera mitad del siglo XX.
- En 1926 la productora Warner Brothers introdujo el primer sistema sonoro eficaz.
- A finales de 1800 un ilusionista francés demostró que el cine no sólo servía para grabar la realidad, sino que también podía falsearla.

Después de realizar un acercamiento al tema que vamos a trabajar dialogaremos sobre el cine español. Para ello lanzaré una serie de cuestiones para que los alumnos que lo deseen den su opinión.

- Puedes definir qué es el cine.
- ¿Qué sabéis del cine español?
- ¿Qué directores españoles conocéis?
- Enumera actores o actrices españoles.
- ¿Qué obras de la literatura española han sido llevadas al cine?
- ¿Es positivo que las grandes obras de la historia de la literatura sean llevadas a la gran pantalla? Razona tu respuesta.
- ¿Qué Óscar ha conseguido el cine español?
- ¿Qué película española es tu preferida? ¿Por qué?

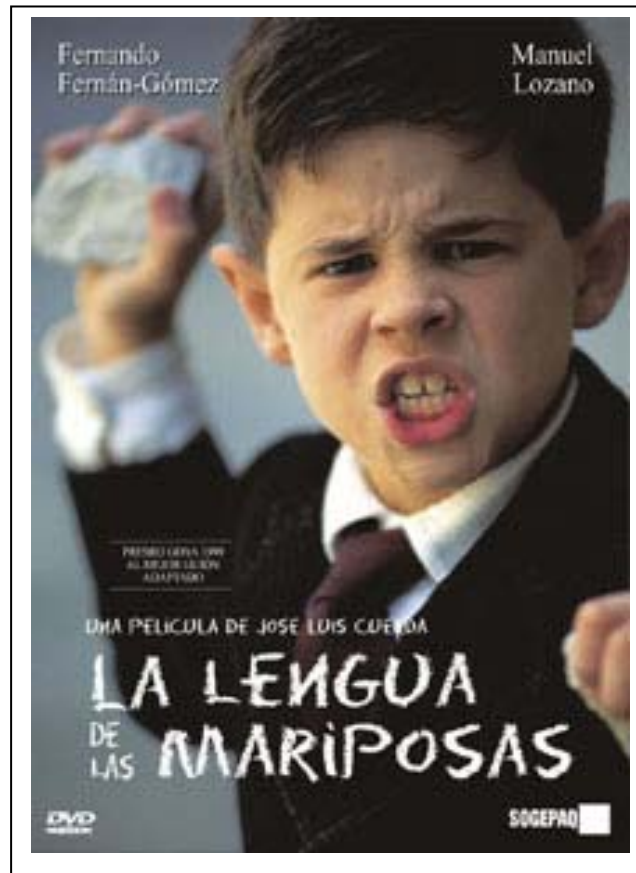
2.3 Presentación de la actividad.

Terminado el diálogo anterior presento a los alumnos la película que vamos a ver, ***La lengua de las mariposas***. Les comento que este filme de José Luis Cuerda está basado en tres relatos de Manuel



ISSN 1988-6047 DEP. LEGAL: GR 2922/2007 Nº 16 – MARZO DE 2009

Rivas, extraídos de su libro *¿Qué me quieres, amor?* Y le entrego a cada uno la ficha técnico-artística de la película.



2.4 Ficha Técnico-Artística

Nacionalidad: España, 1999.

Género: Drama histórico.

Duración: 95 minutos. Color.

Dirección: José Luis Cuerda.

Guión: Rafael Azcona y José Luis Cuerda, con la colaboración del escritor Manuel Rivas.



ISSN 1988-6047 DEP. LEGAL: GR 2922/2007 N° 16 – MARZO DE 2009

Reperto: Fernando Fernán Gómez, Manuel Lozano, Uxia Blanco, Gonzalo Martín Uriarte, Alexis de los Santos, Guillermo Toledo y Elena Fernández.

Fotografía: Javier Salmones.

Montaje: Ignacio Cayetano Rodríguez.

Música: Alejandro Amenábar.

Producción: Fernando Bovaira y José Luis Cuerda para Sogetel/ Las producciones del escorpión/ Grupo Voz.4.

2.5 Argumento.

Año 1936. En un pueblo gallego, un niño de ocho años, Moncho, al que llaman “Gorrión”, empezará a ir a la escuela. Ha oído que los maestros pegan. Pero “Gorrión” se encuentra con don Gregorio, un maestro que le enseñará, con cariño y dedicación, su sabiduría sobre la literatura, la naturaleza, las mujeres... El trasfondo de la amenaza política estará en todo momento presente, especialmente cuando el maestro es atacado por ser considerado un enemigo del fascismo. La política y la guerra se interponen entre las personas y desencadenan la tragedia. Don Gregorio opta por sus ideales y esta opción significa la muerte. El padre de Moncho renuncia a ellos. El duro final de *La lengua de las mariposas* muestra cómo un niño descubre el mundo que le rodea.

2.6 Propuestas posteriores a la proyección de *La lengua de las mariposas*.

- Una vez vista la película realizaremos el comentario de las siguientes cuestiones:
 - ¿Cuáles son los temas de esta película?
 - ¿Hay algo que no hayas entendido?
 - ¿Cuál es tu personaje preferido? ¿Por qué?
 - ¿Cómo actúan los personajes?
 - ¿Qué cambiarías de sus actuaciones?
 - ¿Qué te ha enseñado cada personaje?
 - ¿Tiene que ver la película con el contenido de algunas de tus asignaturas?
 - *La lengua de las mariposas* ¿es el mejor título para la película? Propón títulos alternativos y justifícalos.



ISSN 1988-6047 DEP. LEGAL: GR 2922/2007 N° 16 – MARZO DE 2009

- A continuación haremos un comentario de los actores que interpretan la película. En grupo realizarán un mural o una presentación con Power Point sobre cada actor o actriz, utilizarán datos de todo tipo: recortes, fotografías, texto...
- Posteriormente preguntaré al alumnado si ha leído alguna obra de Manuel Rivas y qué le ha parecido. Si ningún alumno conoce información sobre el escritor realizarán un trabajo bibliográfico sobre el mismo.
- Dividiré la clase en cuatro grupos. Tres de estos leerán y comentarán uno de los tres relatos de Manuel Rivas en los que se basa la cinta: *La lengua de las mariposas*, *Un saxo en la niebla* y *Carmiña*. El cuarto grupo realizará una selección de artículos periodísticos del autor y comentará al resto de la clase porqué los ha elegido.
- Para fomentar la creatividad pediré a los alumnos que inventen, por grupos, otro final para la historia.
- Dividida la clase por parejas realizarán una de las siguientes actividades:
 - Un cómic sobre el tema de la película o alguno de sus aspectos más significativos.
 - Imagina el futuro de la familia de Moncho. ¿Qué le va a ocurrir al padre teniendo en cuenta que él apoyaba la causa republicana y que se llevaba muy bien con el maestro?
 - Trabajas como periodista. Escribe un breve relato sobre lo que acaba de ocurrir en el pueblo de Moncho.
 - Imagina la carta de despedida que don Gregorio, antes de ser fusilado, pudo haber escrito a Moncho y a los demás alumnos del pueblo.
 - Redacta la reflexión de Moncho al regresar a casa después de los acontecimientos finales.
 - La descripción de uno de los personajes principales y el papel que juegan en la historia. Para ello se basarán en imágenes extraídas de la película





ISSN 1988-6047 DEP. LEGAL: GR 2922/2007 N° 16 – MARZO DE 2009





ISSN 1988-6047 DEP. LEGAL: GR 2922/2007 Nº 16 – MARZO DE 2009



- Realiza un estudio de los elementos básicos y el lenguaje propio del cine como son la imagen y el sonido con los conocimientos adquiridos en el tercer curso de la ESO.
- Una actividad de ampliación será la realización de un trabajo monográfico, de forma individual o por parejas. Ofreceré a los alumnos los siguientes temas de investigación:
- Un estudio sobre la figura del director, José Luis Cuerda, y algunas de sus películas más conocidas: *El bosque animado*, *La educación de las hadas...*
- Un trabajo de investigación sobre cómo era el sistema educativo español en los años 30 y establecer una comparación con el actual.
- Un análisis del contexto histórico en el que se sitúa la obra (guerra civil, república). Con esta actividad favoreceré la interdisciplinariedad ya que diré a los alumnos que pueden pedir ayuda al profesorado del Departamento de Geografía e Historia del Centro.
- La búsqueda de información sobre la Institución Libre de Enseñanza y Francisco Giner de los Ríos.
- Estudio de películas, españolas y extranjeras, que tengan como tema principal la educación. Por ejemplo *Los chicos del coro*, *Rebelión en las aulas*, *Billy Elliot*, *El club de los poetas muertos*, *El profesor chiflado...*
- Análisis y comentario del poema *Recuerdo infantil* de Antonio Machado, que aparece en el relato de Rivas y en la película y que presento a continuación:



ISSN 1988-6047 DEP. LEGAL: GR 2922/2007 Nº 16 – MARZO DE 2009

Recuerdo infantil

Una tarde parda y fría
de invierno. Los colegiales
estudian. Monotonía
de lluvia tras los cristales.

Es la clase. En un cartel
se representa a Caín
fugitivo, y muerto Abel
junto a una mancha carmín.

Con timbre sonoro y hueco
trueno el maestro, un anciano
mal vestido, enjuto y seco,
que lleva un libro en la mano.

Y todo un coro infantil
va cantando la lección:
mil veces ciento, cien mil,
mil veces mil, un millón.

Una tarde parda y fría
de invierno. Los colegiales
estudian. Monotonía
de la lluvia en los cristales.

Antonio Machado

Además el alumno o los alumnos que trabajen este tema buscarán varios textos poéticos que versen sobre la enseñanza.

- Acercamiento a la tierra gallega, lugar en el que se desarrolla la acción. Búsqueda de información relacionada con el tratamiento que escritores gallegos como Rosalía de Castro, Emilia Pardo Bazán o Camilo José Cela han realizado de su tierra.

3. BIBLIOGRAFÍA

- García Fernández, E.C (1992), *El cine español: una propuesta didáctica*. Barcelona, Cileh.
- Antoine, Jaime, *Literatura y cine en España (1975-1995)*. Madrid, Cátedra.



ISSN 1988-6047 DEP. LEGAL: GR 2922/2007 N° 16 – MARZO DE 2009

- Pujals, G. Y Romea, M.C. (2001). *Cine y literatura. Relaciones y posibilidades didácticas*. Cuadernos de Educación, 34. Barcelona.
- <http://www.sgci.mec.es>
- <http://www.encuentro-practico.com>

Autoría

Nombre y Apellidos: Elena Carayol García
Centro, localidad, provincia: IES La Zafra, Motril, Granada
E-mail: ecarayol@hotmail.com